

Mass Schedule

MONDAY, February 25th, 2008

7:00 a.m. † Kazimiera Ryfinski
from son John

TUESDAY, February 26th

7:00 p.m. † Sophie & Andrew Grenda
from son Joseph & family

WEDNESDAY, February 27th

7:00 a.m. † John Bogus, Jr.
from aunt Helen

THURSDAY, February 28th

7:00 a.m. † Dec. Mem. of the Rutkowski family
from granddaughter

FRIDAY, February 29th

7:00 a.m. † Helen Rzuczek
from friend

SATURDAY, March 1st

7:00 a.m. † Albert Foster
from friend Stefania Chmara

5:00 p.m. † Anna C. Kramarz
from Ron & Mary Anne Midura
† Czesław Cimoch
from Stella Pasek
† Harriett Wolski
from Marianne Benkert



Matthew Bogacz, Anna Burzawa, John Charyk, Stephe Cieszkowski, Rodger Cryan, Michael Czajkowski, Julia Fennimore, Fr. Fred Jackiewicz, Alice Jusiewicz, Henrietta Kulak, John Kwoka, Edward Laird, Sr., Helen Lewanowicz, Jean Linkowsky, Lisa Linkowsky, Baby Jacob Nelson, Barbara Radzki Neri, Joe Pasela, Dan Piestor, Anna Proniewski, Lottie Rak, Tommy Rose, Gertrude Sandor, Vaclovas Semeta, Bill Silvers, Kelly Ann Strycharz, Michal Surówka, Mary Swedo, Angelo Talairino, Helen Wojciechowski, Katherine Wolak, Anna Wozniak, and Edlina Zuczek.

BAPTISM

If you are planning to have a child baptized in future months, a Baptism preparation class for parents and godparents will be held on the second **Thursday** of each month at 7 p.m. in the convent. Please take notice



that the class has changed from **Tuesday to Thursday.**

Mass Schedule

SUNDAY, March 2nd, Fourth Sunday of Lent

8:00 a.m. O zdrowie i Błog. Boże dla Marka od brata
† Kazimierz Radgowski
od córki z rodziną
† Krystyna Dziekonski
from Andrzej & Elżbieta Dzikiewicz
† Czesław Cimoch
from Jolanta & Erik Golik
† Witold Konopka
from Maria Kocaj

9:30 a.m. Living and Deceased Members of St. Hedwig's Parish Family

† Robert Kontorowicz
from M/M George Guzikowski
† Victoria Suleskey
from M/M Marty Hemenetz
† Andrew J. Fasulka
from John, Pat & Bettyann Viechec
† Margaret Core
from Sosinski family

11:00 a.m. † Marianna i Józef Zambrzyccy
od córki z rodziną
† Stella Krupa
from Walt & Barbara Kramarz
† Libert Potocki
from brother-in-law

SANCTUARY CANDLE

Church

† Stella Krupa from John, Kathleen and Julianna Kolczynski

Chapel

† Stella Krupa from John Bogdan & Julianne Kmiec

SPECIAL PRAYER FOR THE MEN AND WOMEN IN THE MILITARY



Lord Jesus, we ask you to watch over our men and women who are serving in the military in Iraq, Afghanistan and throughout the world. We ask for your wisdom and peace for all the world leaders to end the fighting. We pray for your healing touch. AMEN

MODLITWA W INTENCJI ŻOŁNIERZY

Pamiętajmy o naszych żołnierzach służących w Iraku i Afganistanie i nie tylko tam. Módlmy się o pokój w

świecie i łaskę ukojenia bólu i smutku dla tych, którzy stracili swoich najbliższych.

III NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU - J 4,5-42: *Jezus przybył do miasteczka samarytańskiego, zwanego Sychar, w pobliżu pola, które /niegdyś/ dał Jakub synowi swemu, Józefowi. Było tam źródło Jakuba. Jezus zmęczony drogą siedział sobie przy studni. Było to około szóstej godziny. Nadeszła /tam/ kobieta z Samarii, aby zaczerpnąć wody. Jezus rzekł do niej: Daj Mi pić! Jego uczniowie bowiem udali się przedtem do miasta dla zakupienia żywności. Na to rzekła do Niego Samarytanka: Jakżeż Ty będąc Żydem, prosisz mnie, Samarytankę, bym Ci dała się napić? Żydz bowiem z Samarytanami unikają się nawzajem. Jezus odpowiedział jej na to: O, gdybyś знаła dar Boży i /wiedziała/, kim jest Ten, kto ci mówi: Daj Mi się napić - prosiłabyś Go wówczas, a dałby ci wody żywej. Powiedziała do Niego kobieta: Panie, nie masz czerpaka, a studnia jest głęboka. Skądże więc weźmiesz wody żywej? Czy Ty jesteś większy od ojca naszego Jakuba, który dał nam tę studnię, z której pił i on sam, i jego synowie i jego bydło? W odpowiedzi na to rzekł do niej Jezus: Każdy, kto pije tę wodę, znów będzie pragnął. Kto zaś będzie pił wodę, którą Ja mu dam, nie będzie pragnął na wieki, lecz woda, którą Ja mu dam, stanie się w nim źródłem wody wytryskującej ku życiu wiecznemu. Rzekła do Niego kobieta: Daj mi tej wody, abym już nie pragnęła i nie przychodziła tu czerpać. A On jej odpowiedział: Idź, zwołaj swego męża i wróć tutaj. A kobieta odrzekła Mu na to: Nie mam męża. Rzekł do niej Jezus: Dobrze powiedziałaś: Nie mam męża. Miałas bowiem pięciu mężów, a ten, którego masz teraz, nie jest twoim mężem. To powiedziałaś zgodnie z prawdą. Rzekła do Niego kobieta: Panie, widzę, że jesteś prorokiem. Ojcowie nasi oddawali cześć Bogu na tej górze, a wy mówicie, że w Jerozolimie jest miejsce, gdzie należy czcić Boga. Odpowiedział jej Jezus: Wierz Mi, kobieto, że nadchodzi godzina, kiedy ani na tej górze, ani w Jerozolimie nie będziecie czcili Ojca. Wy czcicie to, czego nie znacie, my czcimy to, co znamy, ponieważ zbawienie bierze początek od Żydów. Nadchodzi jednak godzina, owszem już jest, kiedy to prawdziwi czciciele będą oddawać cześć Ojcu w Duchu i prawdzie, a takich to czcicieli chce mieć Ojciec. Bóg jest duchem; potrzeba więc, by czciciele Jego oddawali Mu cześć w Duchu i prawdzie. Rzekła do Niego kobieta: Wiem, że przyjdzie Mesjasz, zwany Chrystusem. A kiedy On przyjdzie, objawi nam wszystko. Powiedział do niej Jezus: Jestem Nim Ja, który z tobą mówię. Na to przyszli Jego uczniowie i dziwili się, że rozmawiał z kobietą. Jednakże żaden nie powiedział: Czego od niej chcesz? - lub: - Cemu z nią rozmawiasz? Kobieta zaś zostawiła swój dzban i odeszła do miasta. I mówiła tam ludziom: Pójdźcie, zobaczcie człowieka, który mi powiedział wszystko, co uczyniłam: Czyż On nie jest Mesjaszem? Wyszli z miasta i szli do Niego. Tymczasem prosili Go uczniowie, mówiąc: Rabbi, jedź! On im rzekł: Ja mam do jedzenia pokarm, o którym wy nie wiecie. Mówili więc uczniowie jeden do drugiego: Czyż Mu kto przyniósł coś do zjedzenia? Powiedział im Jezus: Moim pokarmem jest wypełnić wolę Tego, który Mnie posłał, i wykonać Jego dzieło. Czyż nie mówicie: Jeszcze cztery miesiące, a nadejdą żniwa? Oto powiadam wam: Podnieście oczy i popatrzcie na pola, jak bieleją na żniwo. Żniwiarz otrzymuje już zapłatę i zbiera plon na życie wieczne, tak iż siewca cieszy się razem ze żniwiarzem. Tu bowiem okazuje się prawdziwym powiedzenie: Jeden siewca, a drugi zbiera. Ja was wysłałem żąć to, nad czym wyście się nie natrudzili. Inni się natrudzili, a w ich trud wyście weszli. Wielu Samarytan z owego miasta zaczęło w Niego wierzyć dzięki słowu kobiety świadczącej, co uczyniłam. Powiedział mi wszystko, co uczyniłam. Kiedy więc Samarytanie przybyli do Niego, prosili Go, aby u nich pozostał. Pozostał tam zatem dwa dni. I o wiele więcej ich uwierzyło na Jego słowo, a do tej kobiety mówili: Wierzymy już nie dzięki twemu opowiadaniu, na własne bowiem uszy usłyszeliśmy i jesteśmy przekonani, że On prawdziwie jest Zbawicielem świata.*

Ewangelia opowiada dzisiaj o niezwykłym spotkaniu. Pan Jezus rozmawia z Samarytanką przy studni Jakubowej. Pomaga jej zobaczyć grzech, odkrywa najgłębsze pragnienia jej serca, rozbudza żywą wiarę. Pan Jezus chce spotkać się także z nami, dlatego oczekiwał na każdego z nas w kościele. Chce porozmawiać o naszych pragnieniach, o naszych radościach i niepokojach. Dopóki człowiek nie spotka się z Bogiem, dopóty wciąż będzie nienasycony, wciąż będzie pragnął. I tak jak było z Izraelitami, dla których Mojżesz wydobyl wodę ze skały, tak będzie i z nami pielgrzymującymi do domu Ojca: wciąż będziemy łaknąć „wody żywej”.

III Niedziela Wielkiego Postu posiada bogatą tradycję. Na jej ukształtowanie się miało wpływ przygotowanie do chrztu katechumenów w starożytności chrześcijańskiej. Samarytanka, prosząca Chrystusa o wodę, jest postacią typyczną, reprezentującą katechumenów, którzy zwracają się do Chrystusa - Kościoła o łaskę wody żywej - chrzest. Przeznaczona na tę niedzielę prefacja nawiązuje do wydarzeń ewangelicznych tego dnia i zwraca uwagę na życie motywowane wiarą, gdzie do głosu dochodzi aspekt moralny (problem małżeństwa Samarytanki) i kerygmaticzny (umiejętność i odwaga dzielenia się wiarą). Ewangelia ta, rzecz jasna, znakomicie odpowiadała stopniom chrześcijańskiego wtajemniczenia katechumenów. Wielki Post w polskiej tradycji posiada przede wszystkim charakter pasyjny. Aspekt pokutny, jakkolwiek wyeksponowany także, nie jest zazwyczaj łączony z misterium chrzcielnym. III Niedziela Wielkiego Postu stanowi zatem dobrą okazję do zwrócenia uwagi na bogactwo tego wydarzenia i połączenia aspektu chrzcielnego z wezwaniem do nawrócenia i pokuty, tym bardziej, że zarówno kolekta, i jak i modlitwa nad darami poruszają temat odpuszczenia win i odpokutowania za grzechy. Nie bez powodu sakrament pokuty nazywany jest „pracowitym, drugim chrztem”. Sama idea nawrócenia zawiera w sobie powrót do czegoś, co już w jakimś sensie było. Chrześcijanin zatem powraca do Boga, którego spotkał i doświadczył w chrzcie świętym i od którego to sakramentu zaczęło się w nim życie z i według Ducha. Czytelne wskazówki, jak prowadzić i rozwijać takie życie, obok wspomnianych już aspektów moralnych (zobowiązania chrzcielne) i kerygmaticznych (aspekt powołania prorockiego otrzymywanego w chrzcie) podają modlitwy formularza mszalnego. Kolekta w sposób klasyczny wymienia tzw. najlepsze czyny: modlitwę, post i jałmużnę, czyli zwraca uwagę na królewską zdolność każdego człowieka do czynienia dobra. Uczestnictwo w Eucharystii jest ukoronowaniem tak prowadzonego życia i jednocześnie pomocą, by prowadzić je według tychże najwyższych zobowiązań podjętych na chrzcie świętym (modlitwa po Komunii).

1. Dobiegliśmy połowy Wielkiego Postu. Pamiętajmy, że najważniejszym zadaniem w tym świętym czasie jest nasze nawrócenie. Chodzi o nawrócenie we wszystkich wymiarach naszego życia osobistego, rodzinnego i społecznego. Potrzeba wiele pokory i silnej wiary w Boże Miłosierdzie. Nawrócenie ma się bowiem dokonać przede wszystkim w naszym sercu. Pomagają w tym zewnętrzne praktyki pokutne oraz udział w wielkopostnych nabożeństwach: piątkowej Drodze Krzyżowej i niedzielnych Gorzkich Żalach.

2. Wielki Post jest czasem dobrych postanowień, odwrócenia się od zła i czynienia dobra. Warto, żeby te postanowienia miały bardzo konkretny wymiar. Niech to będą konkretne wyrzeczenia, niech to będzie codzienna dodatkowa chwila przeznaczona na lekturę Pisma świętego, na rozmyślanie męki i śmierci Pana Jezusa, na modlitwę i zastanowienie się nad własnym życiem i postępowaniem.

3. Pamiętajmy, że przez cały Wielki Post trwa wielkopostna akcja trzeźwości. W tym roku trud związany z abstynencją ofiarujemy w intencji dzieci przygotowujących się do Pierwszej Komunii Świętej oraz ich rodzin, aby Chrystus naprawdę i w pełni zamieszkał w ich

sercach i aby ta przyjaźń przetrwała wszelkie życiowe próby. Niech nasze rodziny będą prawdziwymi Kościołami domowymi, które będą promieniowały żywą wiarą.

Weekly Collections

February 16th & 17th, 2008

Weekly Collection \$5,222.00
Maintenance \$1,888.00

**Bóg zapłać za Wasze ofiarne i dobre serca.
Thank you for your generous contributions.**

ST. HEDWIG'S PARISH VETERANS MEMORIAL

There are a few spaces available for engraving names on the Veterans Memorial Walk. All military who are on active duty also qualify. The cost is \$40.00 per brick. For information please call Julius Wszolek at 599-2298

EUCCHARISTIC MINISTER SCHEDULE

March 1	5 PM	Anita Toth Joyce Walters
March 2	9:30 AM	Erika Mero Dorothy Zadworny
March 8	5 PM	Teddi Hines Frank Sobon
March 9	9:30 AM	John Bogdan Raymond Primka
March 15	5 PM	Frank Novatkowski Joyce Walters
March 16 (Palm Sunday)	9:30 AM	King Kovacs Erika Mero
March 20 (Holy Thursday)	7 PM	John Bogdan
March 21 (Good Friday)	7 PM	Dorothy Zadworny
March 22 (Holy Saturday)	7 PM	Frank Novatkowski Frank Sobon
March 23 (Easter Sunday)	9:30 AM	King Kovacs Erika Mero
March 29	5 PM	Frank Sobon Anita Toth
March 30	9:30 AM	John Bogdan Raymond Primka

**LECTORS SCHEDULE WILL BE
AVAILABLE IN NEXT WEEK'S
BULLETIN**

LENTEN RECONCILIATION DAY

The Sacrament of Reconciliation will take place at the Cathedral of Saint Mary of the Assumption in downtown Trenton on March 1, 2008 from 10:00 am to 2:00 pm.

THIRD SUNDAY OF LENT

Preparation for Baptism has governed the choice of today's three readings. The controlling image is living water, a biblical symbol for the gift of God. In the Exodus text, God answers the people's thirst for water. But the water is more than a physical necessity; this is made clear in the last verse, interpreting the action of the story. The people's grumbling about the lack of water is construed as doubt about the gift of God's powerful presence: "Is the Lord in our midst or not?" In Jesus' exchange with the Samaritan woman, the gift of God is again imaged as water, living water that becomes in the one who drinks it "a spring of water welling up to eternal life." The image of living water appears again in John, when Jesus, on the last day of the feast of Tabernacles, invites all who thirst to come to him and drink. To this John adds the note: "He said this in reference to the Spirit that those who believe in him were to receive" (Jn 7:39). This is what Paul means when he declares that "the love of God has been poured into our hearts through the Holy Spirit.

ROSARY SOCIETY

This Sunday, February 24, 2008 the Rosary will be recited at 7:30 am, before the 8:00 am Mass. Members of the Rosary Society will meet at 2:00 pm for the Rosary and Benediction followed by a business meeting.

OPEN HOUSE

Trenton Catholic Academy Upper School will be hosting a Spring Open House on Thursday, March 6th from 6:00 pm to 7:30 pm. A placement test will be administered on Saturday, March 8th at 8:00 am for incoming students. For more information, please call (609)586-3705.

LOAVES & FISHES

St. Hedwig's Knights of Columbus # 7244 will begin their annual Loaves & Fishes. The Food Drive will take place at all the masses starting Saturday, February 23, 2008 and will end Sunday, March 9, 2008. Through your generosity and support of this program, all collected food is delivered to Catholic Charities and Mount Carmel Guild; then the organizations give the food to men, women and children in our community. Here is a list of the critical "canned and non-perishable" food items needed:

Cereal, Peanut Butter/Jelly, Coffee, Pasta
Canned Vegetables, Spaghetti Sauce
Canned Soup, Rice, Cake Mix/Brownie Mix
Jello/Pudding Mix

You can assist us by bringing your food items to church and placing your bag(s) of food behind the railing at the Blessed Mother side of the altar. Thank you.

RYCERZE ŚW. KOLUMBA – W Wielkim Poście – jak co roku – dołączamy się do pomocy głodującym w naszym mieście. Od następnego weekendu można przynosić do Kościoła (za balaskami po prawej stronie ołtarza) jedzenie, które będzie rozdzielone – za pomocą Katolickiej Organizacji charytatywnej - najbardziej potrzebującym mężczyznom, kobietom i dzieciom.

STATIONS OF THE CROSS EVERY FRIDAY

7:00 pm (English - Chapel)
7:00 pm (Polish - Church)



Gorzkie Żale –Every Sunday after 11:00 a.m. Mass we'll have exposition of the Blessed Sacrament and sing **GORZKIE ŻALE**

PENANCE SERVICE

In preparation for Easter the sacrament of Reconciliation will be Monday **March 10th**, at 7:00 pm in the Church. There will be many priests to hear confession in both Polish and English.

SPOWIEDŹ WIELKOPOSTNA – W poniedziałek 10 marca o godz. 7:00 wieczorem w naszym kościele odbędzie się spowiedź przygotowująca nas duchowo do świąt Zmartwychwstania Pańskiego. Serdecznie zapraszamy wszystkich, którzy mogą przystąpić do Sakramentu Pojednania o skorzystania z tej okazji. Będziemy gościć – jak zwykle – kilkunastu księży, którzy specjalnie na ten wieczór przybędą, by służyć Wam pomocą sakramentalną.

BLOOD PRESSURE SCREENING

The monthly blood pressure screening will take place Sunday, March 2, 2008 from 10:00 a.m. to 11:00 a.m. in the convent. If you wish to have your blood pressure checked, please stop by.

BADANIE CIŚNIENIA KRWI – W przyszłą niedzielę w konwencie nasza parafianka, która jest pielęgniarką służy swoją pomocą i doświadczeniem w godz. 10:00 do 11:00. Wszystkich zainteresowanych, którzy chcieliby zmierzyć swoje ciśnienie krwi zapraszamy do konwentu.

CEMETERY REPAIRS

Is your military plaque sinking in the ground? Would you like it raised and leveled? Any and all work done on graves. Please call (609)577-7793.

NEW RESTROOM

For your convenience a new restroom is now located in the vestibule of the Church (main entrance) for all

parishioners. We ask you please **DO NOT** use the restroom in the sacristy. Thank you.

NOWA ŁAZIENKA – W przedsionku kościoła (wejście główne) jest nowa łazienka dla Parafian. Prosimy – w razie konieczności – używać tę właśnie, a **NIE** dotychczasową przy zakrystii.

PARAFIALNA WYCIECZKA – 15 marca nasza Parafia organizuje wyjazd do miasta Union na przedstawienie „Pasji” (życie Jezusa z Nazaretu). Koszt podróży i przedstawienia wynosi \$82.00. Zainteresowanych prosimy o kontakt w biurze parafialnym.



PARISH TRIP

**Day Trip to the Park Performing Arts Center
FEATURING**

“THE PASSION PLAY” IN UNION, NJ

Trip Date: Saturday, March 15, 2008

TICKETS ARE LIMITED!

PAYMENT MUST BE WITH RESERVATION

Package Price:

\$82.00 pp Adults,

\$72.00 pp Children 12 yrs. & under w/adult menu

\$59.00 pp Children 12 yrs & under w/children's menu

Package Includes:

Round Trip Transportation by Motor Coach

Production Show at the Park Theatre

“The Passion Play”

(2:00 pm show)

The Passion Play, a musical, is the longest running stage presentation in the U.S. of the story of the life of Jesus of Nazareth. Since 1915 this Union City, NJ play has been captivating audiences both young and old.

Complete Dinner at Charlie Brown's

In Carlstadt, NJ

ADULT MENU:

PRE-SELECT ENTRÉE UPON SIGN UP

10 oz. Ranch Steak OR Hibachi Chicken

OR Tomato Basil Tilapia

Served with Caesar Salad; Rice Pilaf or Baked Potato

Dessert (Key Lime Pie), Coffee/Tea/Iced Tea

CHILDREN'S MENU:

PRE-SELECT ENTRÉE UPON SIGN-UP

Chicken Fingers OR Hamburger OR Grilled Cheese

Served with French Fries, Soft Drink & Ice Cream

Meal Gratuity & All Tax

Depart From: (rear of) Burlington Coat Factory
Lawrenceville, NJ @ 12:00 pm.

Return time to the Lot Approximately 7:30 pm

For Info & Reservations Please Contact Ray Primka
@ (609)883-2271